



MASSDREAM[®]

Notice d'utilisation
Instructions for use
Instrucciones de utilización
Gebrauchsanleitung

Cher client,

Vous venez de recevoir votre baignoire équipée d'un système de massage.

Contrôlez l'état de la baignoire et de son équipement avant toute opération.

Veuillez lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation et conservez la.

Principe de la balnéo	page 3
Bienfaits	page 3
Données techniques	page 4
Utilisation MASSDREAM	page 5
Entretien	page 5
Garantie	page 5

Dear Customer,

Your new bath is equipped with a massage system.

Inspect bath and fittings before starting work.

Please read these instructions carefully before installing your product and keep them for future reference.

Whirlpools and the art of wellbeing	page 6
Benefits	page 6
Technical information	page 7
Using MASSDREAM	page 8
Care and maintenance	page 8
Warranty	page 8

Estimado cliente:

Acaba de recibir su bañera equipada de un sistema de masaje.

Controle el estado de la bañera y de su equipamiento antes de realizar cualquier operación.

Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación y consérvelas.

Principios de la balneoterapia	página 9
Beneficios	página 9
Datos técnicos	página 10
Utilización MASSDREAM	página 11
Mantenimiento	página 11
Garantía	página 11

Lesen Sie aufmerksam diese Anleitung, bevor Sie mit der Installation beginnen und heben Sie sie gut auf.

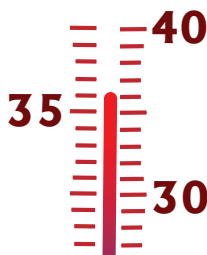
Prinzipien der Wellness-Badewanne	seite 12
Wohltuende Wirkungen	seite 12
Technische Eigenschaften	seite 13
Benutzung MASSDREAM	seite 14
Pflege	seite 14
Garantie	seite 14

Principe de la balnéo

La balnéo associe deux éléments naturels, essentiels à la vie : l'eau et l'air.

Température du bain :

35/36°C : favorise la circulation sanguine



37/38°C : bain relaxant

33/34°C : bain tonifiant / vivifiant

Pour préserver la longévité de votre système, nous vous conseillons de n'utiliser aucun produit moussant lors du fonctionnement de la balnéo.

Egalement, nous vous conseillons de ne pas utiliser l'eau des soins corporels pour l'utilisation de la balnéo.

Attention : Ne laisser pas des enfants sans surveillance lorsque le système est en fonctionnement. Ne pas approcher les cheveux près du dispositif d'aspiration (crépine), risque d'attraction. Ne pas obstruer l'aspiration de l'eau (gant de toilette, jouet...), au risque d'endommager la pompe.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Quelques notions et autres termes essentiels

Massage dorsale

Une pompe aspire l'eau du bain et la propulse au travers des mini buses dorsales. L'effet venturi augmente la puissance des jets en combinant l'eau avec de l'air.

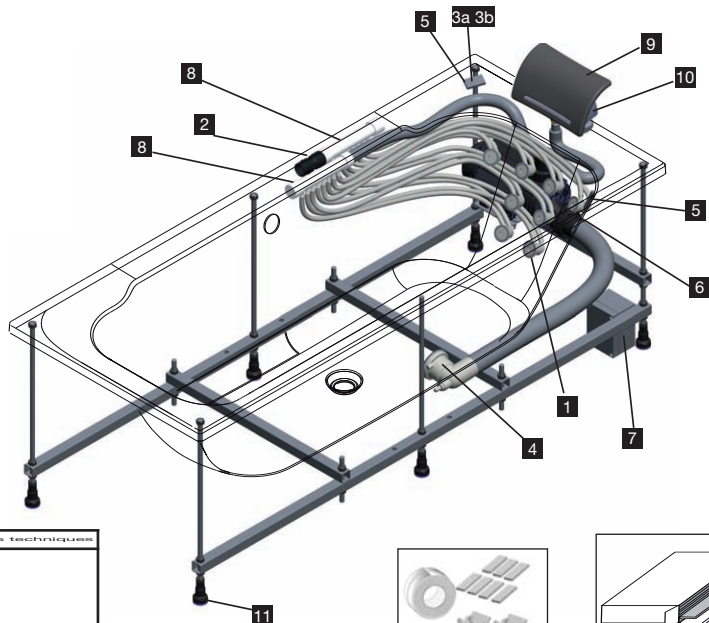
Dispositif de détection de niveau d'eau

Ce dispositif interdit la mise en marche de votre système si le niveau d'eau minimum n'est pas atteint.

Bienfaits

Le massage eau => SON ACTION EST TONIFIANTE

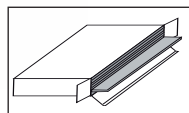
Pulsée par l'air, l'eau agit en profondeur sur tout l'ensemble de votre corps. Vous avez la possibilité d'orienter, comme vous le souhaitez, les buses pour un massage plus puissant et plus localisé. Par pression sur la peau, il favorise la décontraction musculaire et le raffermissement de la peau. Il diminue les tensions dues à la rigidité des muscles.



Caractéristiques techniques

POMPE :

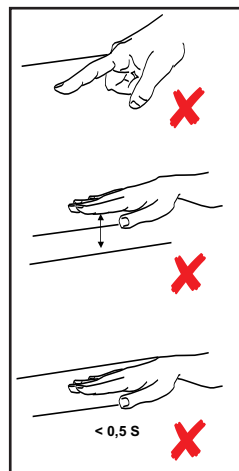
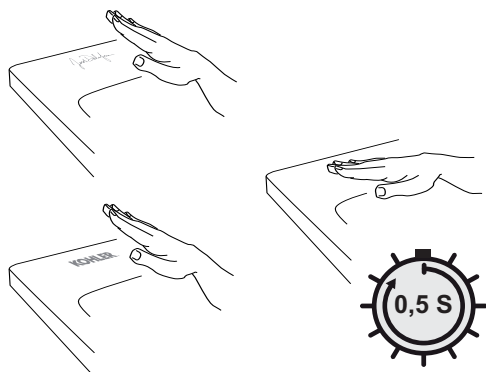
- (230 Volts - 50 Hertz)
- Puissance : 900 w
- Débit maximum : 400 litres/minute
- Pression maximale : 1,05 bar



Nomenclature		MASSDREAM
1	Mini buses dorsales	EWA776-CP
2	Venturi automatique	RWA384NF
3a	Sticker Jacob Delafon	RPA2708NF
3b	Sticker Kohler	RPA2709NF
4	Crépine	EWA715-CP
5	Détecteur de niveau d'eau	RWA736NF
6	Pompe	RWA710NF
7	Coffret électronique	RWA773NF
8	Collecteurs	RWA778NF
9	Coussin gel sur support	RWA760NF
10	Appui tête cascade	EWA728-MN
11	Pied chassis	RWA709NF

OPTIONS		
12	Kit acoustique	E6D035-NF
13	Kit silence box	E6754NF

UTILISATION MASSDREAM



Appui tête cascade

Vous pouvez actionner la vanne pour couper le massage, si vous le désirez.

Entretien de votre système

Après de multiples usages, la crépine et les buses doivent être nettoyés avec de l'eau savonneuse. Pour dissoudre les dépôts de calcaires, nettoyer la baignoire avec du vinaigre puis rincer abondamment. Veuillez au bon réglage des adoucisseurs d'eau : T.H (mesure de résistance aux alcalins) supérieur à 10.

Garantie

La cuve de votre baignoire est garantie 10 ans pour l'acrylique.

Le système balnéo de votre baignoire est garanti 4 ans pièces et main d'œuvre en France métropolitaine, Belgique et Luxembourg, et 2 ans sur les pièces, dans le reste du monde (sur justificatif de facture uniquement).

Sont exclus de la garantie, les dommages dus à une utilisation mal appropriée, à l'inobservation des instructions de montage, d'utilisation et d'entretien, ainsi que les pièces d'usures (liste disponible auprès du service technique).

La garantie ne couvre pas les dommages subis au transport et à l'acheminement, ni les frais de pose et repose.

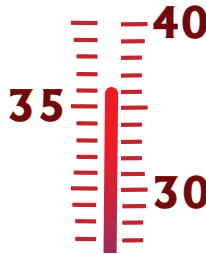
La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de produits ayant servi pour les séances photo ou fait l'objet de présentation dans des salles d'exposition, foires, salons et autres manifestations commerciales.

Whirlpools and the art of wellbeing

Whirlpools combine water and air - two of life's essential elements

Bath temperature:

35/36°C: Stimulates blood circulation



37/38°C: A relaxing bath

33/34°C: An invigorating bath

To keep your system operating properly, we advise you not to use any sudsing products in the whirlpool. We also advise you not to use bathing water when you operate the whirlpool..

CAUTION! This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Do not leave children unattended when the whirlpool is operating. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep hair away from suction system (screen) as powerful suction can entrap hair. Ensure that the suction system cannot become blocked by objects (flannel, toy, etc.) as this may cause damage to the pump

Whirlpool basics

Back massage

A pump sucks up the bath water and re-propels it through swivelling and mini back jets.

The air intake or “venturi” effect enhances the power of the jets by combining water and air.

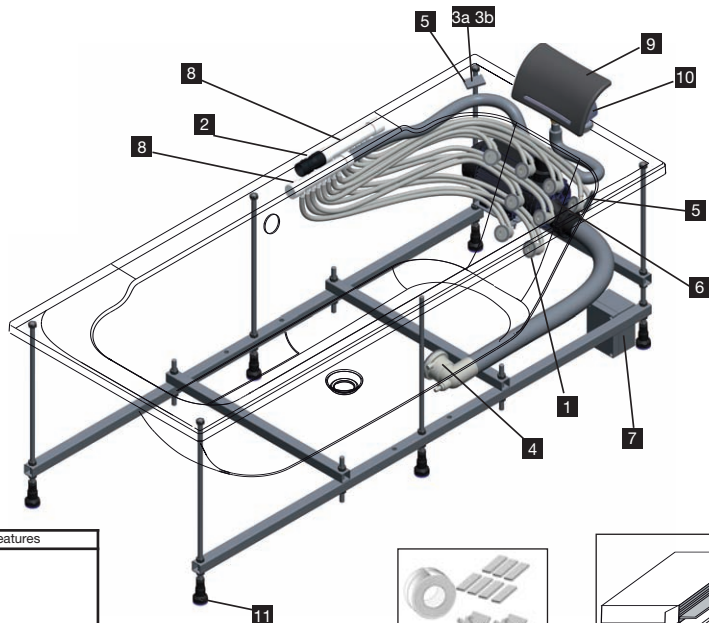
Water level sensor

This device prevents the system from operating if a minimum water level has not been attained.

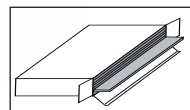
Benefits

Water massage => Invigorating action

Pulsed by air, water works intensely over the entire body. You may direct the jets as you like, for a stronger, more localised massage. Pressure on the skin enhances muscle relaxation and helps firm up skin. It also lessens tension due to tight muscles.

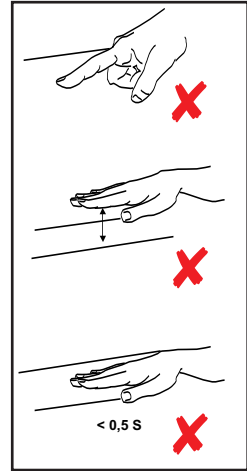
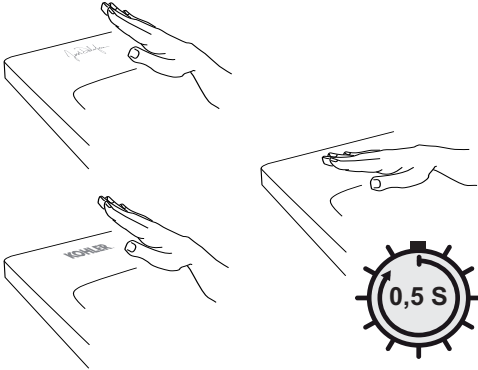


Technical features
PUMP : (230 Volts - 50 Hertz)
- Power : 900 w
- Maximum flow rate: 400 litres/minute
- Maximum pressure : 1,05 bar



COMPONENTS		MASSDREAM
1	Mini back jets	EWA776-CP
2	Automatic venturi	RWA384NF
3a	Jacob Delafon Sticker	RPA2708NF
3b	Kohler Sticker	RPA2709NF
4	Suction drain	EWA715-CP
5	Water level sensor	RWA736NF
6	Pump	RWA710NF
7	Electronic unit	RWA773NF
8	electrovalve unit	RWA778NF
9	Gel cushion on a backing	RWA760NF
10	Waterfall headrest	EWA728-MN
11	Frame legs	RWA709NF
OPTIONS		
12	Acoustic kit	E6D035-NF
13	Soundproofing kit	E6754NF

USING MASSDREAM



Waterfall headres

You can activate the valve to stop the massage if desired.

Care and cleaning for your system

After several uses, the suction screen and the jets should be cleaned with soapy water.

To dissolve limescale deposits, clean bath with vinegar then rinse thoroughly.

If water softeners are used, be sure that the P.H. (measurement of alkaline resistance) is over 10.

Warranty

The acrylic baths are guaranteed for 10 years.

The hydromassage system of your path is guaranteed 2 years including parts and labour.

Excluded from the warranty: Damage due to inappropriate use, non-compliance with instructions for assembly, use and care, in addition to wearing parts (list available from the Technical Service Department).

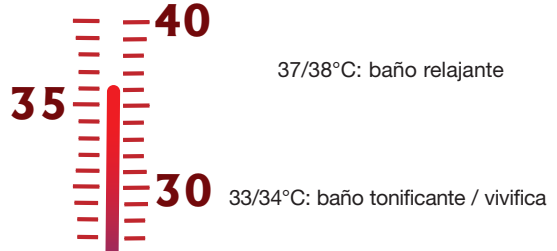
The warranty also does not cover damage occurring during transport and shipment, nor installation and re-installation expenses.

The warranty shall not apply in case of use of products presented in photo shoots, trade shows, exhibitions or any other commercial events.

Principio de la balneoterapia

La balneoterapia combina dos elementos naturales, esenciales para la vida: el agua y el aire.

Temperatura del baño:



Para preservar la longevidad de su sistema le recomendamos que utilice ningún producto espumoso durante el funcionamiento de la balneoterapia.

También le recomendamos que no utilice agua de cuidados corporales para la balneoterapia.

Atención: No deje a los niños sin vigilancia cuando el sistema esté en funcionamiento.

No acerque el cabello al dispositivo de aspiración (alcachofa de aspiración), riesgo de atracción.

No obstruya la aspiración del agua (manopla de baño, juguete, etc.), ya que se podría deteriorar la bomba.

Este aparato no ha sido previsto para que lo utilicen personas (incluidos los niños) con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o los conocimientos adecuados, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas sobre su utilización.

Algunos conceptos y otros términos esenciales

Masaje de espalda

Una bomba aspira el agua del baño y la impulsa a través de boquillas orientables y mini boquillas dorsales. El efecto difusor aumenta la potencia de los chorros combinando agua y aire.

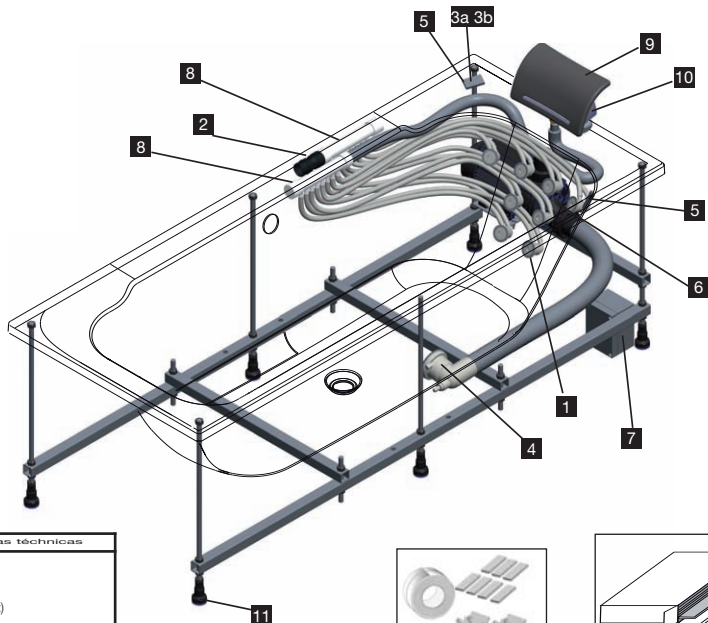
Dispositivo de detección de nivel de agua

Este dispositivo impide la puesta en marcha de su sistema si no se ha alcanzado el nivel mínimo de agua.

Beneficios

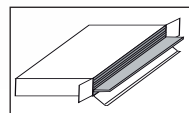
El masaje de agua => SU ACCIÓN ES TONIFICANTE

Pulsada por el aire, el agua actúa en profundidad en todo su cuerpo. Tiene la posibilidad de orientar las boquillas según sus deseos para un masaje más potente y más localizado. Mediante presión sobre la piel, favorece que los músculos se relajen y la piel se reafirme. Disminuye las tensiones debidas a la rigidez de los músculos.



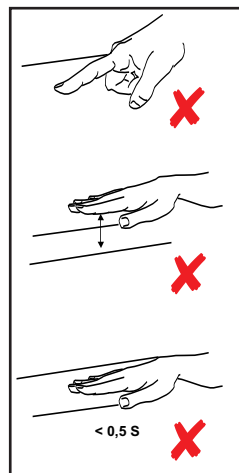
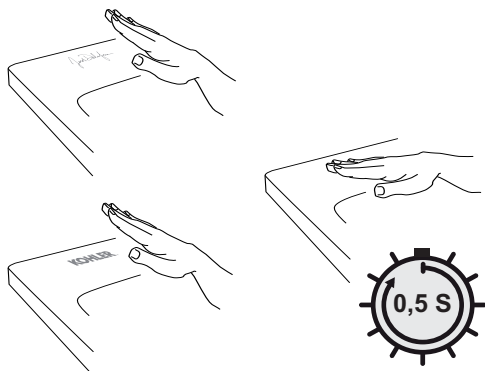
Características técnicas

BOMBA :
(230 Volts - 50 Hertz)
- Potencia: 900 w
- Caudal máximo: 400 litros/minuto
- Pression maximale : 1,05 bar



NOMENCLATURA		MASSDREAM	
1	Mini boquillas dorsales		EWA776-CP
2	Difusor automatica		RWA384NF
3a	Sticker Jacob Delafon		RPA2708NF
3b	Sticker Kohler		RPA2709NF
4	Alcachofa		EWA715-CP
5	Detector de nivel de agua		RWA736NF
6	Bomba		RWA710NF
7	Caja electrónica		RWA773NF
8	electroválvulas		RWA778NF
9	Almohadilla de gel apoya		RWA760NF
10	Reposacabezas cascada		EWA728-MN
11	Pie chasis		RWA709NF
OPCIONES			
12	Kit acústico		E6D035-NF
13	Kit de insonorización		E6754NF

UTILIZACIÓN MASSDREAM



Reposacabezas cascada

Para interrumpir el masaje, accione la válvula.

Mantenimiento del sistema

Después de múltiples utilizaciones, la alcachofa y las boquillas deben limpiarse con agua abonosa. Para disolver los sedimentos de cal, limpiar la bañera con vinagre y, después, aclararla abundantemente. Es necesario comprobar si el ajuste de los ablandadores de agua es correcto: Grado hidrotimétrico (medición de resistencia a los alcalinos) superior a 10.

Garantía

La cuba de la bañera acrílica tiene una garantía de 10 años.

El sistema de balneoterapia tiene una garantía de 2 años en piezas y mano de obra.

La garantía no cubre los daños debidos a una utilización inadecuada, al incumplimiento de las instrucciones de montaje, utilización y mantenimiento, ni las piezas de desgaste (lista disponible en el servicio técnico).

La garantía no cubre los daños debidos al transporte y al traslado, ni los gastos de montaje y desmontaje.

La garantía no se aplica en caso de utilización de productos que hayan servido para sesiones fotográficas o que hayan sido objeto de presentación en salas de exposición, ferias, salones y otros eventos comerciales.

Prinzipien der Wellness-Badewanne

Die Wellness-Badewanne vereint zwei wesentliche Elemente des Lebens: Wasser und Luft.

Badetemperatur:



35/36°C: fördert die Durchblutung

37/38°C: entspannendes Bad

33/34°C : kräftigendes/belebendes Bad

Um die Langlebigkeit Ihres Systems zu bewahren, sollten Sie beim Betrieb der Massagewanne keine schaumbildenden Produkte verwenden. Ebenso raten wir Ihnen davon ab, bei Einsatz der Massagewanne zur Körperpflege genutztes Wasser zu verwenden.

Achtung! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, solange das System in Betrieb ist.

Die Haare nicht in die Nähe der Ansaugvorrichtung bringen (Saugkopf,. Es besteht die Gefahr, dass diese eingesogen werden.

Die Ansaugöffnung für das Wasser nicht blockieren (Waschlappen, Spielzeug), da sonst die Pumpe Schaden nehmen könnte

Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen mit unzureichender Erfahrung oder unzureichenden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden dabei von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson unterstützt und vorab angemessen in den Gebrauch des Geräts eingewiesen. Das Gerät ist kein Spielzeug.

Einige Konzepte und andere wesentliche Begriffe

Rückenmassage

Eine Pumpe saugt das Badewasser an und leitet es mit Druck über die MiniRückendüsen. Die Venturi-Wirkung erhöht die Kraft der Wasserstrahlen mittels Luft.

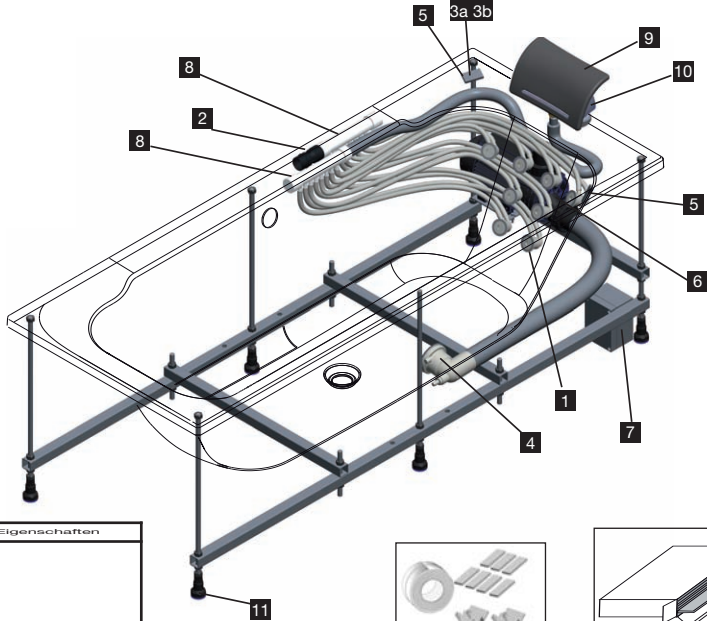
Wasserstandssensor

Diese Vorrichtung verhindert die Inbetriebnahme des Systems, solange der Mindestwasserstand nicht erreicht worden ist.

Wohltuende Wirkungen

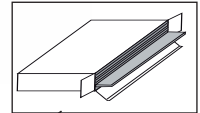
Wasser-Massage => IHRE WIRKUNG IST KRÄFTIGEND

Mittels Luft in Pulsation versetzt, wirkt das Wasser tiefgehend auf Ihren gesamten Körper. Sie können die Düsen für eine stärkere oder gezieltere Massage nach Wunsch verstellen. Durch den auf die Haut ausgeübten Druck fördert sie die Entspannung der Muskeln und die Straffung der Haut. Sie mildert Verspannungen auf Grund verhärteter Muskeln.



Technische Eigenschaften

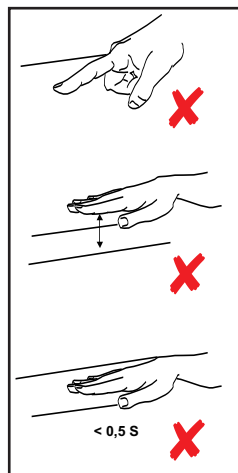
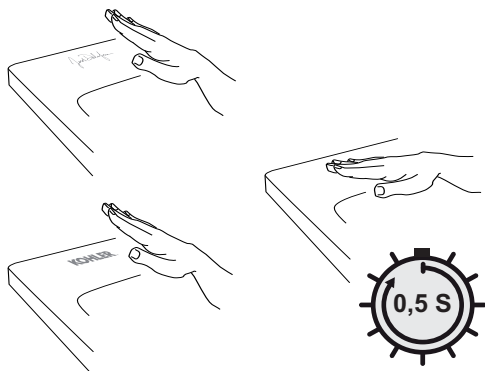
- PUMPE :**
 (230 Volts - 50 Hertz)
 - Leistung: 900 w
 - Maximaler Durchsatz: 400 litres/minute
 - Maximaler Druck: 1,05 bar



Nomenclature		MASSDREAM
1	MiniRückendüsen	EWA776-CP
2	Automatische Venturi	RWA384NF
3a	Aufkleber Jacob Delafon	RPA2708NF
3b	Aufkleber Kohler	RPA2709NF
4	Saugkorbabdeckung	EWA715-CP
5	Wasser-Füllstandssensor	RWA736NF
6	Pumpe	RWA710NF
7	Elektronik-Schaltgehäuse	RWA773NF
8	Gehäuse	RWA778NF
9	Gel-Kissen unterstützt	RWA760NF
10	Nackenstütze mit freiem Wasserlauf	EWA728-MN
11	Fuß träger	RWA709NF

OPTIONEN		
12	Akustik-Kit	E6D035-NF
13	Schalldämmsystem	E6754NF

BENUTZUNG MASSDREAM



Kopfstütze mit freiem Wasserlauf

Auf Wunsch können Sie die Nackenmassage durch Betätigung des Absperrhahns abschalten.

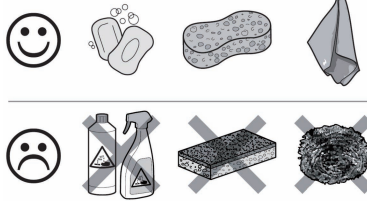
Pflege Ihres Systems

Nach mehrfacher Benutzung müssen Saugkopf und Düsen mit Seifenwasser gereinigt werden. Zum Lösen der Ablagerungen die Wanne mit Essig reinigen und anschließend gründlich nachspülen. Achten sie auf die richtige Einstellung von Wasserenthärtern: Wasserhärte T.H. über 10 (Widerstandsmessung auf Alkaline).

Garantie

Auf die von uns hergestellten Produkte wird seitens unseres Vertriebshändlers eine Händlergarantie für die unten aufgeführten Zeiträume gewährt. Garantiebeginn ist das Datum des Kaufes. Sollten an unseren Produkten während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsmängel auftreten, so erhalten Sie von dem Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, kostenlosen Ersatz. Voraussetzung hierfür ist allerdings, dass unsere Produkte fachgerecht installiert und dem üblichen Gebrauch und den Pflegehinweisen entsprechend behandelt wurden.

- 10 Jahre Bade- und Duschwannen
- 5 Jahre Keramik, Duschtrennungen, Badmöbel und Armaturen
- 2 Jahre Whirlpools, Accessoires und Zubehörteile



FR	<p>Kohler Europe / Jacob Delafon France 3, rue de Brennus 93631 La Plaine Saint Denis Cedex Tél. 03 25 70 91 25 Email : asstecsav@kohlereurope.com www.jacobdelafon.fr</p>	UK	<p>Kohler UK Cromwell Road Cheltenham Gloucestershire GL52 5EP Tel. +44 (0) 870 850 5551 www.kohler.co.uk</p>
DE	<p>Kohler Deutschland Holtgrade 30 45739 Oer-Erkenschwick Tel. +49 (0) 2368 9187 87 www.kohlerco.de</p>	M-E	<p>Kohler Middle East Al Thuraya Tower II, 9th Floor, Office 905 P.O. Box 500431 DIC, Dubai, UAE Tel. + 971-4-3624650 www.me.kolher.com</p>
RU	<p>Представительство KOHLER RUS ул.1-я Бородинская, д. 2а, оф. 147 121059 Москва, Российская Федерация Тел/Факс+7 4957835223 www.jacobdelafon.ru</p>	MA	<p>Kohler / Jacob Delafon Maroc 207 Bd Anfa & rue Beaumarchais Casablanca Tel. +212 2 295 9740 www.jacobdelafon.ma</p>
ES	<p>Kohler / Jacob Delafon España Ctra. de Logrono km. 17 50629 Sobradriel Zaragoza Tel. + 34 902 46 46 86 www.jacobdelafon.es</p>	S-A	<p>Kohler Africa (Pty) Ltd Coachman's Crossing Office Park Block C, Unit 2, First Floor 4 Brian Street Lyme Park Sandton 2060 Johannesburg Tel. +49 (0) 2368 9187 87</p>

Thank you for choosing Kohler company

Your product reflects the true passion for design, craftsmanship, artistry and innovation the company stand for. We are confident its dependability and beauty will surpass your highest expectations, satisfying you for years to come.

Merci d'avoir choisi le Groupe Kohler

Votre produit est le fruit de notre savoir-faire et de notre passion pour le design et l'innovation. Nous sommes convaincus qu'il vous apportera toute satisfaction pour les années à venir.

Vielen Dank für Ihren Kauf eines Kohler Produktes.

Ihr Produkt spiegelt Kohlers Leidenschaft für Design, Komfort, Handwerkskunst und Innovationen wieder. Wir sind überzeugt, dass unser Produkt Ihren Erwartungen über Jahre entsprechen wird.

Gracias por elegir productos del grupo Kohler

Su producto refleja la verdadera pasión por el diseño, la mano de obra, la artesanía y la innovación. Estamos seguros que su confiabilidad y belleza excederá sus más altas expectativas, dándole satisfacción por años.



Kohler France S.A.S
3, rue de Brennus
93631 La Plaine St Denis
France

Dop-12764-KJD
PH

EN 12764:2004 + A1:2008
HE-CA-DA

COLLER ICI
L'ÉTIQUETTE
CODE BARRE